



**Begriffe/ Wortgruppen zur Anmeldung eines Kindes an einer Schule
(Anmeldung Schule - Пријава во училиште)**

| Begriff | Übersetzung |
|--|---|
| Name | Презиме |
| Vorname | Име |
| Geschlecht | пол |
| Geburtsdatum | Датум на раѓање |
| Geburtsort | Место на раѓање |
| Geburtsland | Земја на раѓање |
| Straße | Улица |
| PLZ (Postleitzahl) | Поштенски код |
| Wohnort | Град |
| Telefon privat | Телефон |
| Religionszugehörigkeit (evangelisch, katholisch, keine, andere) | религија (евангелист, католик, без религија, друга религија) |
| Staatsangehörigkeit | националност |
| Muttersprache | мајчин јазик |
| Zum Besuch der Klassenstufe ___ anmelden | Пријавете се за посета на клас..... |
| Sorgeberechtigte/Erziehungsberechtigte | Старател/ Родител |
| Mutter (Name, Vorname) | мајка (презиме, име) |
| Telefon dienstlich | Телефон на работа |
| Anschrift (falls vom Schüler abweichend) | Адреса (доколку е различна од таа на ученикот) |
| Vater (Name, Vorname) | татко (презиме, име) |
| Bei getrennt lebenden Eltern – Bei welchem Elternteil lebt das Kind? | Доколку родителите се разведени – кај кој родител живее детето? |



| | |
|--|---|
| | |
| Name Erziehungsberechtigte (falls von oben abweichend) | Име на старател (доколку е различен од родителот) |
| Krankenkasse | Здравствено осигурување |
| Versichert bei Mutter/Vater | Осигуран кај мајка/ татко |
| Anzahl der Geschwister | Број на браќа/ сестри |
| Teilnahme am Religions- oder Ethikunterricht (soweit es von der Schule eingerichtet werden kann) | Учестува на предметот религија – или етика (доколку училиштето тоа може да го понуди) |
| Behinderungen/Krankheiten (soweit für die Schule von Bedeutung) | Пречки во развојот / болести (каде што е значајно за училиштето) |
| Allergie, chronische Krankheit, Medikamenteneinnahme, eingeschränkte körperliche Belastbarkeit, Hör- und Sehvermögen | алергија, хронична болест, примање на лекови, ограничен капацитет на телото, слух и вид |
| Sonderpädagogisches Gutachten | проценка од лекар |
| Wir wünschen die angekreuzten Fremdsprachen | Ги избираме следните јазици |
| Folgende Fremdsprachen wurden bisher belegt | т.е. следните јазици се веќе положени |
| Zensuren des Halbjahreszeugnisses | Оценки на полугодие |
| Berufsausbildung/Berufstätigkeit | Занает/ професија |
| Derzeitiger Ausbildungsberuf | Тековна обука/ школување |
| Beginn | почеток |
| Ende | крај |
| Schullaufbahn | кариера |
| Abschluss | завршување на училиштето |
| Land bzw. ausländischer Staat, in dem sich die Schule befindet | Земја во која е завршено училиштето |
| Einschulung nach Zurückstellung | Упис после одложување |
| Regeleinschulung | Редовен упис |



| | |
|---|---|
| Vorzeitige Einschulung | Предвремен упис |
| Zurückstellung wird beantragt | Одложување на упис |
| Rechtshänder | деснак |
| Linkshänder | левак |
| Hortbesuch | целодневна настава |
| Bemerkungen | Коментари, друго |
| Tag der Anmeldung | Ден на пријавување |
| Deutsche Sprachkenntnisse | Познавање на германски јазик |
| Datum der Einschulung/ Aufnahmedatum | Датум на примање или запишување во училиште |
| Einschulungsschule | Упис во училиште (предходно, или прво училиште) |
| Wieviel besuchte Schuljahre | Завршени учебни години до сега |
| Zuletzt besuchtes Schuljahr | Последна посетувана школска година |
| Zuletzt besuchte Schule | Последно посетувано школо |
| Eventuell wiederholte Klassenstufe | Повторуван клас (учебна година) |
| Freiwillig wiederholt/ nicht versetzt/ Rückstufung vor Schulbeginn | Ја повторувал учебната година на доброволна база / не е преместен / одземање/ редуцирање на квалификациите пред учебната година |
| Wahlpflichtfach | Изборен предмет |
| Zurzeit laufende Fördermaßnahmen | Мерки во тек |
| Wer soll bei einem Unfall benachrichtigt werden? | Кој треба да биде известен во време на несреќа? |
| Name und Telefon des Hausarztes | Име, презиме и телефон на надлежен лекар |
| Name und Telefon des Dolmetschers | Име, презиме и телефон на преведувач |
| Unterschrift | ПОТПИС |